

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 13:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko, co ja wam powiedziałem, starannie wypełniajcie. Nic do tego nie będziesz dodawał ani nic od tego nie ujmiesz.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko, co wam powiedziałem, starannie wypełniajcie. Nic do tego nie będziesz dodawał ani nic od tego nie ujmiesz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli powstanie pośród was prorok albo ktoś, kto ma sny, i ukaże ci znak lub cud;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyby powstał między wami prorok, albo sny miewający, i ukazałoby znak, albo cud;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli powstanie w pośrodku ciebie prorok albo który by mówił, że sen widział, i opowiedziałby znak i cudo,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli powstanie u ciebie prorok lub wyjaśnierz snów i zapowie znak lub cud,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko, co ja wam powiedziałem, starannie wypełniajcie. Nic do tego nie będziesz dodawał ani niczego od tego nie ujmiesz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkiego, co ja wam nakazałem, będziecie przestrzegać, aby to wypełniać. Nic nie będziesz do tego dodawał i niczego nie będziesz z tego ujmował.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Starajcie się pilnie wypełniać to wszystko, co wam nakazuję, niczego nie dodając ani nie ujmując.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czuwajcie wiernie nad wykonywaniem tego wszystkiego, co ja wam nakazuję, niczego nie dodając ani nie ujmując.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszystko, co ja wam nakazuję, starannie wypełniajcie, [tak rzecz, którą uważacie za małą, jak i tę, którą uważacie za dużą], nie dodawaj do niej i od niej nie ujmuj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожне слово, яке я тобі сьогодні заповідаю, це берегтимеш творити. Не додаси до нього, ані не віднімеш від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Starajcie się spełniać wszystko, co Ja wam przykazuję; nie dodawaj do tego, ani od tego nie odejmuj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli powstanie pośród ciebie jakiś prorok lub ktoś, komu śnił się jakiś sen, i ukaże ci znak lub proroczy cud,

¹⁾ <x>50 4:2</x>; <x>240 30:6</x>; <x>730 22:18-19</x>